

## Poslanica Jakovljeva

### *Uvod*

<sup>1</sup> Jakov, sluga Boga i Gospoda Isusa Hrista, pozdravlja dvanaest plemena Izrailjevih rasejanih po svetu.

### *Iskušnja*

<sup>2</sup> Braćo moja, smatrajte za čistu radost kad god vas zadese svakojaka iskušnja,

<sup>3</sup> znajući da kušanje vaše vere izgrađuje istrajnost.

<sup>4</sup> Istrajnost, pak, neka se pokaže savršenom, da biste vi bili savršeni i potpuni i bez ikakvog nedostatka.

<sup>5</sup> Ako kome od vas nedostaje mudrosti, neka traži od Boga koji svima daje velikodušno i bez prekora, i on će mu je dati.

<sup>6</sup> Samo neka traži sa verom, bez ikakve sumnje, jer onaj koji sumnja sličan je morskom talasu koji vetar podiže i valja.

<sup>7</sup> Takav čovek neka i ne pomišlja da će što primiti od Gospoda,

<sup>8</sup> jer je kolebljiv, te stoga nepostojan u svim svojim postupcima.

<sup>9</sup> Siromašni brat neka se hvali svojom uzvišenošću,

<sup>10</sup> a onaj koji je bogat – svojom poniznošću, jer će svenuti kao cvet u travi.

<sup>11</sup> Jer, kad sunce grane sa žegom, trava se suši, a cvet u njoj vene, te mu lepota propada. Tako će i bogati proći sa svojim poslovima.

<sup>12</sup> Blažen je čovek koji istrajno odoleva iskušenjima, jer će, budući prekaljen, primiti venac života koji je *Bog* obećao onima koji ga vole.

<sup>13</sup> Kada je neko izložen iskušenju, neka ne kaže: „*Bog* me iskušava“, jer *Bog* se ne može iskušavati zlom, niti on sam koga iskušava.

<sup>14</sup> Svako, naime, podleže iskušenju tako što ga njegova vlastita zla želja odvlači i mami.

<sup>15</sup> Zla želja, zatim, budući začeta, rađa greh, a učinjeni greh rađa smrt.

<sup>16</sup> Ne varajte se, braćo moja voljena.

<sup>17</sup> Svaki dobar dar i savršen poklon dolazi nam odozgo, od Oca svetlosti, koji se ne menja kao senka.

<sup>18</sup> On nas je po svojoj volji rodio rečju istine, da budemo prvi među njegovim stvorenjima.

### *Slušanje i izvršavanje*

<sup>19</sup> A ovo znajte, voljena moja braćo: neka svako bude brz da čuje, spor da odgovori, i spor da se razgnevi;

<sup>20</sup> jer, čovekov gnev ne postiže pravednost koju *Bog* traži.

<sup>21</sup> Zato odbacite svu nečistotu i preostalu zloću te krotko prihvatite reč usađenu u vas, koja može da vas spase.

<sup>22</sup> Ne budite oni koji samo slušaju reč i tako sebe varaju; budite oni koji je izvršavaju.

<sup>23</sup> Jer onaj koji sluša reč, a ne izvršava je, sličan je čoveku koji posmatra svoje lice u ogledalu;

<sup>24</sup> pogledao se, naime, pa otišao, odmah zaboravljajući kako je izgledao.

<sup>25</sup> Ali ko se zagleda u savršeni Zakon slobode, te istraje u njemu, i ne bude zaboravni slušač, nego onaj koji ga izvršava – taj će biti blažen u onome što čini.

<sup>26</sup> Ako neko sebe smatra pobožnim, a ne zauzdava svoj jezik, taj vara sebe; njegova pobožnost ništa ne vredi.

<sup>27</sup> Ovo je čista i neokaljana pobožnost koju Bog i Otac prihvata: zauzimati se za siromašne i udovice u njihovim neprilikama i čuvati sebe neokaljanim od sveta.

## 2

### *Upozorenje protiv pristrasnosti*

<sup>1</sup> Braćo moja, vi koji verujete u našeg slavnog Gospoda Isusa Hrista, ne budite pristrasni.

<sup>2</sup> Recimo da na vaš skup dođe čovek sa zlatnim prstenom i u skupocenoj odeći, a dođe i siromah u prljavoj odeći.

<sup>3</sup> Vi pogledate na onoga što nosi skupocenu odeću, pa mu kažete: „Ti lepo sedi ovde“, a siromahu kažete: „Ti stani tamo, ili sedi tu dole kod mojih nogu.“

<sup>4</sup> Niste li tako napravili razliku među sobom i postali sudije sa opakim mislima?

<sup>5</sup> Čujte, voljena moja braćo! Nije li Bog izabrao one koji su siromašni u svetu da budu bogati u veri i naslednici Carstva koje je Bog obećao onima koji ga vole?

<sup>6</sup> A vi ste prezreli siromaha. Pa nisu li upravo bogataši oni koji vas tlače i odvlače na sudove?

<sup>7</sup> Ne blate li upravo oni lepo ime onoga po kome se zovete?

<sup>8</sup> Ako zaista izvršavate carski Zakon prema Pismu: „Voli bližnjega svoga kao samoga sebe“, dobro činite.

<sup>9</sup> Ali ako ste pristrasni, činite greh i Zakon vas kori kao prestupnike.

<sup>10</sup> Jer ko vrši sav Zakon, a pogreši samo u jednom, kriv je za sve.

<sup>11</sup> Jer onaj koji je rekao: „Ne čini preljube“, takođe je rekao i: „Ne ubij.“ Prema tome, ako i ne učiniš preljubu, a ubiješ, prestupio si Zakon.

<sup>12</sup> Govorite i postupajte kao oni kojima će se suditi Zakonom koji oslobađa.

<sup>13</sup> Jer sud je nemilosrdan prema onome koji nije iskazivao milosrđe; a milosrđe slavi pobedu nad sudom!

### *Vera i dela*

<sup>14</sup> Kakva je korist, braćo moja, ako neko kaže da ima veru, a ne čini *dobra* dela? Može li ga takva vera spasti?

<sup>15</sup> Ako su neki brat i sestra neodeveni i ako oskudevaju u svakodnevnoj hrani,

<sup>16</sup> a neko od vas im kaže: „Želim vam sve najbolje, ugrejte se i nasitite!“, a ne date im ono što je potrebno njihovom telu, kakva je korist od toga?

<sup>17</sup> Tako i vera, ako nije spojena sa delima, sama po sebi je mrtva.

<sup>18</sup> Inače, neko bi mogao da kaže: „Ti imaš veru, ja imam dela. Pokaži mi svoju veru bez dela, a ja ću ti po delima pokazati svoju veru.“

<sup>19</sup> Ti veruješ da postoji jedan Bog? Dobro činiš. Ali i zli duhovi to veruju i drhte!

<sup>20</sup> Hoćeš li dokaz, zaludni čoveče, da je vera bez dela jalova?

<sup>21</sup> Zar naš otac Avraham nije bio delima opravdan prinevši svoga sina Isaka na žrtvenik?

<sup>22</sup> Vidiš li da je vera sarađivala sa njegovim delima, i da je vera po delima postala potpuna?

<sup>23</sup> Tako se ispunilo Pismo koje kaže: „Poverova Avraham Bogu, pa mu je to uračunato u pravednost“, i tako bi nazvan Avraham „prijateljem Božijim“.

<sup>24</sup> Vidite da čovek ne postaje pravedan pred Bogom samo verom, nego i delima.

<sup>25</sup> Isto tako, nije li se i Rahava, bludnica, delima opravdala, tako što je ugostila uhode i zatim ih uputila na drugi put?

<sup>26</sup> Naime, kao što je telo bez duha mrtvo, tako je i vera bez delâ mrtva.

### 3

#### *Zauzdavanje jezika*

<sup>1</sup> Braćo moja, neka ne bude *među vama* mnogo učitelja, znajući da ćemo biti strože suđeni.

<sup>2</sup> Jer svi mi na mnogo načina grešimo. Ako ko u reči ne greši, taj je savršen čovek, sposoban da zauzda celo svoje telo.

<sup>3</sup> Kada konjima stavljamo uzde u usta da bi nam se pokoravali, mi upravljamo celim njihovim telom.

<sup>4</sup> Pogledajte i lađe: tako su velike i jaki vetrovi ih pokreću, a njima upravlja vrlo malo kormilo onamo kuda kormilar naumi.

<sup>5</sup> Tako je i jezik mali ud ali se diči velikim delima. Gle, kako mala vatra zapali veliku šumu!

<sup>6</sup> Tako je i jezik vatra, svet nepravde među našim udovima. On pogani čitavo naše telo i pali čitav životni tok, a pakao ga potpaljuje.

<sup>7</sup> Sve vrste životinja, ptica, gmizavaca i morskih životinja daju se ukrotiti i čovek ih je ukrotio,

<sup>8</sup> a jezik, to nemirno zlo puno smrtnog otrova, niko ne može ukrotiti.

<sup>9</sup> Njim blagosiljamo Gospoda i Oca i njim proklinjemo ljude koji su stvoreni po slici Božijoj.

<sup>10</sup> Iz istih usta izlazi blagoslov i prokletstvo. To tako ne treba da bude, braćo moja.

<sup>11</sup> Može li sa istog vrela izvirati slatka i gorka voda?

<sup>12</sup> Može li, braćo moja, smokva rađati masline ili loza smokve? Tako ni slan izvor ne može dati slatku vodu.

### *Prava mudrost*

<sup>13</sup> Ko je mudar i razuman među vama? Neka dobrim življenjem pokaže svoja dela u mudroj krotkosti.

<sup>14</sup> Ali ako u sebi nosite gorku zavist i sebično isticanje, onda se nemojte ponositi i govoriti ono što se protivi istini.

<sup>15</sup> Takva mudrost ne dolazi odozgo, nego je zemaljska, ljudska, od zlog duha je.

<sup>16</sup> Jer, gde je zavist i sebično isticanje, onde je nered i svako zlo.

<sup>17</sup> A mudrost koja dolazi odozgo, pre svega je čista, zatim mirotvorna, krotka, prilagodljiva, puna milosrđa i dobrih plodova, nepristrana, nelicemerna.

<sup>18</sup> A pravednost je plod koji će ubrati oni koji seju u miru – oni koji čine mir.

## 4

### *Protiv nesloge*

<sup>1</sup> Odakle ratovi, odakle sukobi među vama? Zar ne potiču od vaših žudnji koje ratuju u vašim udovima?

<sup>2</sup> Žudite i nemate, ubijate i zavidite – i ne možete da postignete, ratujete i sukobljavate se. Nemate, jer ne tražite.

<sup>3</sup> Tražite, ali ne dobijate, zato što tražite što je zlo: da biste utrošili na svoje žudnje.

<sup>4</sup> Preljubnici! Zar ne znate da je prijateljstvo sa svetom neprijateljstvo prema Bogu? Ko, naime, hoće da bude prijatelj sa svetom, postaje neprijatelj Bogu.

<sup>5</sup> Ili smatrate da Pismo bez razloga govori: „Ljubomorno čezne Duh koji se nastanio u vama“,

<sup>6</sup> ali daje veću milost. Zato *Pismo* govori: „Bog se suprotstavlja oholima, a poniznima iskazuje milost.“

<sup>7</sup> Stoga se pokorite Bogu, a suprotstavite se đavolu, pa će pobeći od vas.

<sup>8</sup> Približite se Bogu i on će se približiti vama.

Očistite ruke, grešnici! Očistite srca, vi podeljene duše!

<sup>9</sup> Tugujte nad svojom bedom i zakukajte! Neka se vaš smeh u plač okrene, a vaša radost u žalost!

<sup>10</sup> Ponizite se pred Bogom, i on će vas uzvisiti.

### *Ne osuđujte jedan drugoga*

<sup>11</sup> Braćo, ne ogovarajte jedan drugoga. Onaj, naime, ko ogovara brata ili ga osuđuje, protiv Zakona govori i Zakon osuđuje. A ako osuđuješ

Zakon, onda ga ne izvršavaš, već se postavljaš kao da si mu sudija.

<sup>12</sup> Samo je jedan Zakonodavac i Sudija, koji može da spase i pogubi. A ko si ti da osuđuješ bližnjega?

### *Planiranje bez Boga*

<sup>13</sup> A sad, vi što govorite: „Danas ili sutra poći ćemo u taj i taj grad. Tamo ćemo provesti godinu dana; trgovaćemo i zaradićemo“,

<sup>14</sup> a ne znate ni šta će biti sutra. Šta je vaš život? On je kao magla koja se za kratko spusti, pa se potom razide.

<sup>15</sup> Umesto da govorite: „Ako da Gospod da budemo živi, učinićemo ovo ili ono.“

<sup>16</sup> A vi se još i hvalite svojom nadmenošću! Svako takvo hvalisanje je zlo.

<sup>17</sup> Prema tome, ko zna da čini dobro, a ne čini, greh mu je.

## 5

### *Opomena bogatima*

<sup>1</sup> De sad, vi bogataši, zaplaćite i zakukajte, zbog nevolja koje će vas zadesiti.

<sup>2</sup> Bogatstvo vaše istrunu, odeću vam moljci izjedose,

<sup>3</sup> zlato i srebro vaše rđa je prekrila, rđa njihova protiv vas će svedočiti, a oganj proždreti vaša tela. Blago ste zgrnuli u poslednje dane!

<sup>4</sup> Evo! Viče plata radnika koji su želi vaše njive, koju ste im vi uskratili; vapaji žetelaca doprli su do ušiju Gospoda nad vojskama.

<sup>5</sup> Živeli ste raskošno na zemlji i uživali; utovili ste svoja srca za dan pogubljenja.

<sup>6</sup> Osudili ste i ubili pravednika, a on vam se nije protivio.

### *Patnja i istrajnost*

<sup>7</sup> Stoga, braćo, budite strpljivi, dok Gospod ne dođe. Pogledajte kako zemljoradnik iščekuje dragoceni rod zemlje, strpljivo čekajući na ranu i poznju kišu.

<sup>8</sup> Stoga i vi istrajte, učvrstite svoja srca, jer se dolazak Gospodnji približio.

<sup>9</sup> Ne gundajte, braćo, jedan protiv drugoga da ne budete suđeni. Gle, Sudija već stoji na vratima!

<sup>10</sup> Za primer strpljivosti u zlopačenju, uzmite, braćo, proroke koji su govorili u ime Gospodnje.

<sup>11</sup> Evo, blaženim nazivamo one koji su izdržali. Čuli ste za Jovovu strpljivost i videli ste šta je Gospod na kraju učinio, jer je Gospod veoma milostiv i milosrdan.

<sup>12</sup> Iznad svega, braćo moja, ne zaklinjite se ni nebom, ni zemljom, niti kojom drugom zakletvom. Vaše „da“ neka bude „da“, i vaše „ne“ – „ne“.

### *Molitva vere*

<sup>13</sup> Zlopati li se ko među vama? Neka moli. Raduje li se ko? Neka peva hvalospev.

<sup>14</sup> Boluje li ko među vama? Neka pozove crkvene starešine, a oni neka se mole nad njim pomazujući ga uljem u ime Gospodnje,

<sup>15</sup> pa će molitva vere isceliti bolesnika; Gospod će ga podići, i ako je počinio grehe biće mu oprošteno.

<sup>16</sup> Stoga ispovedajte svoje grehe jedan drugome, i molite se jedni za druge da budete isceljeni. Mnogo može postići molitva pravednika.

<sup>17</sup> Ilija je bio čovek kao i mi. On se žarko pomolio da ne bude kiše, i kiša nije pala na zemlju tri godine i šest meseci.

<sup>18</sup> Onda se ponovo pomolio, i nebo je dalo kišu, te je zemlja donela svoj rod.

*Vraćanje zabludelih na pravi put*

<sup>19</sup> Braćo moja, ako ko od vas odluta od istine i neko ga vrati natrag,

<sup>20</sup> znajte da će onaj koji vrati grešnika s krivog puta spasti njegov život od smrti i pokriti mnoštvo greha.

**Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava**  
**The Holy Bible in the Serbian language, Latin script:**  
**Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava**

copyright © 2005 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

**Creative Commons License**

Ovo Sveti pismo ili „Delo“ je dostupna pod međunarodnom licencom Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CC BY-SA). Da biste videli ovu licencu, posetite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ili pošaljite pismo na adresu: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, SAD.

“Biblica” je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc. Svaki put kada koristite žig Biblica®, morate da imate pisanu dozvolu od Biblica, Inc. Imate dozvolu da kopirate i distribuirate ovo delo, sve dok ga ne menjate i zadržavate naslov kakav jeste, koji uključuje zaštićeni znak „Biblica®“. Promena ili prevođenje ovog dela će stvoriti izvedeno delo, koje će zahtevati da uklonite zaštićeni znak Biblica®. Kada objavite ovo izvedeno delo, morate da navedete koje ste promene napravili tamo gde ljudi mogu da ih vide, na primer na internet stranici. Takođe, morate da pokažete odakle je originalno delo: „Originalno delo Biblica, Inc. je besplatno dostupno na [www.biblica.com](http://www.biblica.com) fi <https://open.bible>.“

Bez obzira da li koristite ovo delo bez promena ili napravite izvedeno delo, izjava o autorskim pravima mora da bude navedena na naslovnoj strani ili strani o autorskim pravima dela/proizvednog dela na sledeći način:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Takođe, morate da ponudite svoj izvedeni rad koristeći istu licencu (CC BY-SA) i pravila.

Ukoliko želite da obavestite Biblicu, Inc. u vezi sa vašim prevodom ovog dela, molimo vas da nas kontaktirate na <https://open.bible/contact-us>.

-----  
This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at [open.bible/contact-us](https://open.bible/contact-us).

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

b57e665f-db1e-586a-8f9f-488f99e19ac3